

BOLETIN INFORMATIVO

Asociación de chilenos residentes en Ginebra

SUMARIO:

- Editorial 2
- Notas del comité editor 4
- Nunca más ! 6
- Reunir a la juventud 9
- Memoria 11
- Discusión en el exilio 12
- Actividades de Septiembre 14
- Carta al presidente de la CUT 17
- Cuanto vale una casa 19
- Selección escolar 21
- Los mártires de Pisagua 23
- Carta a los parlamentarios 24



NUMERO DOS
JULIO Y AGOSTO

EDITORIAL

LOS CADAVERES DE PISAGUA

El ex-dictador y actual Comandante en jefe del Ejército chileno, Augusto Pinochet, ha escogido como guarida preferida la nortina ciudad de Iquique. La tranquilidad que le pudieran otorgar sus guardias pretorianas se vió interrumpida por el descubrimiento en Pisagua, a pocos kilómetros de Iquique, de los cadáveres de decenas de prisioneros políticos ejecutados después del Golpe de Estado de 1973. Amplios sectores del país han indicado a Pinochet como el responsable directo de tales sucesos.

Este hallazgo causó profunda conmoción en la opinión pública. También consuelo para aquellos que por casi 17 años arrastraban la esperanza de responder a la pregunta tantas veces formulada: ¿Dónde están?

CUANTOS QUEDAN POR ENCONTRAR.

Quedan muchos por encontrar; pero poco a poco el velo se irá corriendo y la verdad se irá imponiendo. Y la justicia? Justamente, uno de los grandes temas que se discutía en el país era el grupo de reformas enviadas al Congreso, conocidas como las leyes Cumplido. Estas buscan modificar un conjunto de textos legales con el fin de desprenderlos de los castigos excesivos con que se penalizan ciertas conductas o para impedir que en el futuro ciertos abusos a los derechos humanos se cobijen detrás de normas jurídicas heredadas de la dictadura; y también para dar cabida legal al tratamiento de la situación de los derechos humanos durante el período de interrupción del régimen democrático.

El gobierno buscó la negociación política para llegar a un acuerdo y hacer pasar el paquete de reformas sin tener que enfrentarse con la mayoría derechista del Senado. El descubrimiento de Pisagua vino a aguijonear el escenario político, provocando la ruptura de negociaciones entre la Concertación de gobierno y la oposición. Saltó a la vista que era imposible, por no decir inmoral, equiparar los que lucharon contra la dictadura con los violadores de los derechos humanos.

Existe amplia conciencia que Pinochet es responsable y que, apernado en la Comandancia del Ejército, mueve los hilos para torpedear el camino de la verdad. El pueblo ha desaprobado reiteradamente su gestión y hoy se manifiesta públicamente para que abandone su cargo y para que el país pueda curar sus heridas.

LA DERECHA SE ENCUENTRA DIVIDIDA.

La derecha se encuentra dividida entre los que piden la verdad completa y quienes han dicho que lo único reprobable en Pisagua es que no se entregaron los cuerpos de los fusilados a sus familiares.

En las Fuerzas Armadas la situación es diferente en cada una de sus ramas. El Ejército se atrinchera detrás de su Comandante en Jefe. La Marina, con reticencia, se apresta a colaborar. La Aviación reconoció que desde sus filas se cometieron ejecuciones sumarias y acepta que los casos sean investigados. Por su parte Carabineros tiene predisposición para cooperar.

El tira y encoge entre el Presidente Aylwin y Pinochet continúa. Ello refleja el profundo alejamiento del Ejército con respecto a la sociedad civil. Están por un lado los que de la verdad hacen su fortaleza y por otro los que con la fuerza quisieran esconder la verdad. La estabilidad de la democracia que se reconstruye en Chile y el sosiego íntimo de cada chileno que fue víctima de los atropellos del régimen anterior requieren que verdad y justicia se impongan.

El Secretario General.

NOTAS DEL DIRECTORIO

=====

Una delegación del Directorio, encabezada por Gloria Kirberg, se reunió con el embajador Radomiro Tomic. La reunión, que tuvo lugar el 28 de junio pasado, le dió la oportunidad de intercambiar ideas en torno al que hacer de la comunidad chilena en Ginebra y sus planes de acción.

El embajador expresó en esa ocasión su deseo de que, con motivo de las fiestas patrias, se reúnan todos los chilenos de la región. Por su parte la delegación del Directorio le dió a conocer los planes de la Asociación para Septiembre (ver artículo aparte) y su voluntad de trabajar con todos los compatriotas. En este sentido se resolvió constituir una Comisión Organizadora que se ocupará de la fiesta del 15 de Septiembre e invitar a incorporarse a ella a todas las agrupaciones de chilenos del Cantón.

CARTA DEL NUEVO EMBAJADOR EN BERNA.

El nuevo representante de Chile ante Suiza, el embajador Alejandro Montecinos, ha distribuido una carta circular a los compatriotas para saludarlos con motivo de su llegada a Berna y para manifestarles su voluntad de trabajar junto a la comunidad "que es una prolongación en el exterior del territorio nacional".

El embajador Montecinos manifiesta, además, su apego al método democrático para solucionar los problemas, junto con señalar que en sus primeros días en Suiza "ha podido empezar a conocer algunas de las cuestiones que preocupan a los chilenos residentes" y que "casi todas sino la totalidad de esas aspiraciones son legítimas en el plano humano y social".

Por otra parte plantea que su preocupación fundamental será la de impulsar planes concretos de ayuda a Chile, para concluir diciendo que la embajada en Berna tiene como objetivo ser una adecuada transmisora de las necesidades nacionales y ser interlocutores de los chilenos residentes en Suiza.

NOTAS DEL COMITE EDITOR.

Rogamos a los socios que no hayan recibido el primer número del Boletín se comuniquen con el Secretario General, Roberto Iribarra, para verificar su dirección, o bien nos hagan llegar por correo el «cupón respuesta» con su dirección exacta. De la misma manera les pedimos nos informen los cambios de domicilio, los cambios de apellido, los cambios de idea, los cambios de peinado, etc.

Háganos saber, gracias al «cupón respuesta», cualquier información que Ud. estime útil o necesaria para el conjunto de la comunidad chilena y sus amigos. Nosotros tendremos el gusto de publicarla.

Está de matrimonio, nació un nuevo nieto, se va Chile, está de cumpleaños, de fiesta o de aniversario, comuníquelo a sus compatriotas, permítanos compartir su felicidad. Háganos saber la noticia.

No sabe qué hacer con una cocina «con poco uso», quiere cambiar su refrigerador por otra cosa, quiere vender unos neumáticos «como nuevos», el Boletín recibe toda clase de avisos de particulares sin costo alguno.

Tiene un negocio en marcha, quiere hacer llegar un mensaje comercial a nuestros lectores. Ningún problema, el Boletín acepta avisos o mensajes publicitarios, que no contradigan los fines de la Asociación, por un módico precio. Para mayores detalles consulte con el responsable o mándenos el «cupón respuesta».

LA TESORERA ESTA AL BORDE DE UNA CRISIS DE NERVIOS.

Nuestra joven y simpática tesorera, Claudia Villamán, está pasando por un momento muy difícil en su labor de finanzas y está al borde de sufrir una crisis de nervios. Resulta que pasan las semanas y lo único que le llega son facturas por pagar, las cotizaciones en cambio se hacen esperar.

Todos comprenderán que Fr. 50 por un año (Fr. 15 los estudiantes) es una módica suma frente a la magnitud de las actividades de la Asociación (y la salud de nuestra tesorera).

Nuestra cuenta de cheques postales es CCP 12-15971-9.

SUCEDE EN GINEBRA

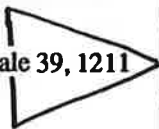
El avance que ha logrado la Asociación en su trabajo parece ser bueno, tanto así que ella se ha visto participando en actividades que ni la directiva ni las comisiones han organizado. Esto se ha debido al espíritu de iniciativa de algunos socios que los ha llevado a comprometer el nombre de la ACRG o de una Comisión sin consultar a los responsables respectivos.

Viva el espíritu de iniciativa! Pero, viva también el respeto mínimo a la organización que nos hemos dado!

ANIVERSARIO DE MATRIMONIO

Mandamos un caluroso saludo al matrimonio Malanga que han cumplido 30 años de casados. Los amigos de Elisabeth y Lorenzo nos han pedido que les digamos publicamente que los quieren mucho y que les desean muchos años más de felicidad junto a sus hijas e hijo, la nieta, los yernos, la nuera y los consuegros.

Enviar a A.C.R.G. Case postale 39, 1211 Genève 13.



SOLICITADA

A Elisabeth y Lorenzo en vuestro aniversario de matrimonio.

En un día como hoy, Chile e Italia se unen a través del amor,

Elisabeth y Lorenzo son los grandes protagonistas. Este gran encuentro tuvo como sede la República Oriental del Uruguay.

En est gran match salló vencedora nuestra querida amiga Elisabeth, ganando dos a uno a Lorenzo. Pero, a pesar de la derrota de Lorenzo, han seguldo jugueteando durante estos 30 años.

Desde esos tiempos mozos hasta hoy, muchas lunas han transcurrido. A pesar de ello nuestros protagonistas se encuentran en perfectas condiciones.

Por eso, nosotros sus amigos, les enviamos este saludo para celebrar y recordar este gran amor internacional. Les deseamos muchas felicidades y que sean muchos años más.

Norma.

CUPON RESPUESTA

N o m b r e

D i r e c c i ó n

Respuesta/observaciones/comentarios:

.....
.....
.....
.....

"NUNCA MAS!.." UNA ILUSION PIADOSA?

La historia contemporanea de América Latina esta llena de episodios horrosos: explotacion, opresion, dictaduras, masacres, desapariciones, torturas. Nuestro continente se ve confrontado regularmente con la destruccion, que tuerce el destino humano y creativo que debiera ser el suyo. Se mata y se martiriza a la gente, como si la vida de los hombres no valiera nada.

Despues de 20 anos de Dictadura feroces y refinadas, se escucha con una frecuencia creciente el grito de: «Nunca mas!..» Nunca mas el miedo ni los crímenes, ni la tortura, la prision, la desaparicion o el exilio masivo. Grito de ilusos o programa realista? Podemos preguntarnoslo, cuando vemos que las condiciones que produjeron este reciente ciclo de Dictaduras siguen allí presentes, bajo la fragil capa de «democracia» que hoy se ve en América.

Todo indica que las contradicciones y los problemas demograficos, economicos y politicos en América se iran intensificando en este fin de siglo y a comienzos del proximo. La presion de la poblacion seguira aumentando, al par de las diferencias economicas y de la segregacion social y racial. La Deuda Externa se hace cada vez mas pesada, las grandes multinacionales cada vez mas golosas, los Ejércitos

cada vez mas insolentes y mas autonomos de un ilusorio «poder civil».

América Latina viene saliendo de un ciclo dictatorial (y aun hay paises que lo sufren). Pero nada nos asegura que no se trate de un simple intermedio. Aun aceptando lo bienintencionados que sean los «liberales» como Alfonsín o Fujimori, o el mismo Aylwin, qué pueden hacer si no se cambian las estructuras generadoras de desigualdad, pobreza y violencia, que siguen ancladas tan fuertes como antes - o aun mas- en todo el Continente?

Y por otra parte, qué modelos de Sociedad alternativos se pueden levantar hoy en día? El mundo ha visto derrumbarse en algunos meses el «socialismo real», con sus mitos y sus contradicciones internas, pero tambien con la esperanza que habia creado en todo el mundo. Por qué cosa luchar hoy día?

En estas condiciones, que no tienen solucion a corto ni a mediano plazo, como imaginar que «nunca mas» va a suceder lo que sucedio en los ultimos 20 anos?

Los Derechos Humanos: utopia o modelo?

En todo el Continente existen insti-

tuciones, grupos y personas que se han preocupado del problema de las victimas de los gobiernos dictatoriales, muchas veces al precio de su seguridad personal. Em muchos paises -incluido Chile- se habla de que ya no es necesario esa actividad de defensa y promocion de los Derechos Humanos, puesto que «estamos en Democracia». Incluso, se llega a considerar a sus defensores como peligrosos para la «estabilidad democratica», como gente que «exige demasiado» o como simples sonadores e idealistas.

Eso es entender mal las cosas. Tales grupos y personas son, por el contrario, indispensables en el presente, como lo fueron en el pasado reciente, y como lo seran en el futuro. Mal que nos pese, debemos reconocer que la preocupacion por los D.H. es aun muy reciente en America Latina. Durante siglos el reflejo automatico de aquellos que han sufrido persecuciones ha sido el de esperar el turno de poder perseguir a su antiguo persecutor. Para otros en cambio, la unica reaccion es la de otorgar un perdon global e indiscriminado, que borra las memorias y que niega la Historia. Ambas actitudes abonan el terreno para nuevas catastrofes.

Hoy en dia es necesario descubrir una nueva dimension de los Derechos Humanos. No pueden ser considerados solamente bajo sus aspectos puramente humanitarios, ni tampoco como un simple instrumento con que los represores de manana denuncian lo que los represores de hoy dia cometen. Como su nom-

bre lo indica, en los Derechos Humanos esta contenida la preocupacion por el Hombre, por ese ser individual y colectivo a la vez, que muchas veces ha quedado olvidado, en medio de un bosque de terminos como «estrategias», «tacticas», «masas», «modelo economico», «geopolitica», «Futuro», «procesos», «mecanismos» y otros.

En los tiempos que corren, estamos comenzando a vislumbrar que los cambios «de estructuras» no bastan para cambiar la calidad de la vida, ni en America Latina ni



en ninguna parte del mundo. Las Dictaduras han tenido el sangriento merito de plantear el problema del Hombre en el centro de nuestras preocupaciones, de manera concreta y descarnada. Ya no se trata simplemente de referirnos a ese Hombre idealizado por las teorias politico-religiosas de izquierda, centro o derecha. Se trata del Hombre concreto. Hemos comenzado a aprender, en estos tiempos, a ayudar a quien era nuestro adversario, a abrirnos tambien a quienes nos critican, a aceptar verdades que no vienen forzosamente «de nuestro lado», a entender la desesperacion o la fragilidad de nuestros

proximos (nuestros «proximos»). Estamos aprendiendo a pensar y a sentir mejor las cosas antes de condenar indiscriminadamente y con altanería a diestra y siniestra.

Nos estamos poniendo un poco mas concretos y mas flexibles porque hemos percibido, oscuramente, que en estas ultimas décadas América Latina ha corrido un gran riesgo. Estas ultimas Dictaduras no han sido como las anteriores: por su sofisticacion y perversidad ideologica han puesto sobre la mesa la amenaza de destruccion de los lazos sociales mas elementales, por el miedo, la desconfianza y la violencia. Si aceptamos que las Dictaduras no son solamente la expresion de los intereses materiales de una capa social o de un grupo, sino tambien la expresion de las insuficiencias del sistema politico-ideologico de una sociedad, comprendemos mejor porqué hoy día estamos nos estamos viendo empujados a buscar un camino en el cual las transformaciones y los cambios hechos en nombre de la Humanidad no se hagan al precio de destruir al Hombre concreto.

En esa busqueda, el trabajo por los Derechos Humanos puede servirnos. No se trata de constituirlos en la «nueva religion» o la «nueva ideologia» para los cambios, sino de preocuparse de que en cada momento de la lucha por una vida mejor estos Derechos sean considerados y respetados. Si perdemos de vista esto, no hay Justicia, ni Seguridad, ni Desarrollo que valgan.

Los Derechos Humanos no son una

lista de prohibiciones, de lo que «no hay que hacer». Son un recordatorio de una verdad muchas veces olvidada, cual es que «el Hombre esta al centro de todas las cosas». En ese sentido, pueden ser un elemento que contribuya a la creacion de un nuevo Humanismo, que tome mas en cuenta las diversas dimensiones de los Hombres, y que no lo defina solamente como un «hombre unidimensional» (homo economicus, u homo militantis, u homo politicus en su sentido restringido).

Una tal perspectiva parece utopica. El problema es que hemos llegado, en América y en el mundo entero, a un punto en que ya no tiene un gran sentido el ser «realista». Estamos en un punto de la historia de la Humanidad en que debemos ser utopistas, para no llegar a ser los objetos pasivos de los «realistas» de turno. Una de las cosas que una practica de los DH puede aportarnos en América Latina, es a mostrarnos los riesgos que se corren cuando una Sociedad entera se des-humaniza, ya sea por la violencia, ya sea por la inconsciencia, ya sea por el espejismo del Consumo.

El objetivo de este articulo era plantear que el trabajo de Derechos Humanos tiene un alcance mas trascendente que la simple -pero indispensable- denuncia de los abusos y los crímenes del Poder: posee tambien la potencialidad de ayudarnos a ver de manera mas profunda la naturaleza de nuestra vida en Sociedad y de ayudarnos a redefinir los valores morales y culturales sobre los cuales queremos basar nuestro accionar politico de transformacion social.

(Ariel Sanzana)..

EL DESAFIO DE REUNIR A LA JUVENTUD

El sábado 16 de junio la Comisión Juvenil realizó su primera actividad que consistió en una jornada recreativa donde los jóvenes chilenos pudieran reunirse y divertirse con sus compatriotas y amigos. Se habían preparado entretenidos juegos y torneos, y se pensaba haber hecho una publicidad relativamente adecuada. Desgraciadamente, por razones que trataremos de dislumbrar, no llegaron más de veinte personas (incluidos los organizadores).

La tarde fué amena y divertida para los pocos que asistieron, pero el objetivo no era de pasar un buen momento entre los miembros de la Comisión y sus amigos. Se pretendía reunir a un buen número de jóvenes alrededor de actividades diferentes a las que proponen habitualmente las organizaciones chilenas y de la solidaridad .

En este sentido se debe reconocer que estas pretenciones no fueron alcanzadas. Como de costumbre se pueden buscar y evocar una serie de razones puntuales y reales : un torneo de fútbol, el Mundial, una fiesta tropical, el buen tiempo, la falta de publicidad, etc. Otros cuestionan el carácter mismo de la actividad, ya que, quizás, a pocos les interesa ir a jugar y divertirse con gente que no conoce.

Sin embargo, dá la impresión que la causa principal de este revés es mucho más profunda y compleja. No hay que olvidar que nos estamos dirigiendo a un sector con intereses, experiencias y formas de vida muy diferentes. Es cierto que existen grupos de amigos que llegan a las fiestas en patota, que frecuentan los mismos lugares o que juegan a la pelota juntos. Pero todo esto se encuentra muy alejado de los chilenos organizados y malamente se podrá responder a las inquietudes juveniles de esa manera. Además, muchos jóvenes llevan una vida completamente ajena a la comunidad chilena porque no tienen la posibilidad ni el tiempo para acercarse a los chilenos.

¿ Que hacer entonces ? ¿ Dejar este objetivo de lado y dedicarse a otras cosas ? Esto significaría desconocer la importancia de esta tarea. Puesto que no se pretende juntar a los jóvenes únicamente para pasarlo bien de vez en cuando. La pretensión es de crear espacios de dialogo y de intercambio donde la juventud pueda compartir y, a lo mejor, resolver problemas e inquietudes comunes. Se piensa, por ejemplo, que existe un deseo de mantener un contacto de tipo cultural, solidario, político, o sentimental con su país de origen. Al igual, muchos jóvenes se en-

frentan a una serie de problemas ligados al retorno puesto que algun dia tendran que volver con sus padres o por su cuenta a Chile.

Por lo tanto, es de suma importancia para un organismo como la Comisión Juvenil (y para los chilenos en su conjunto) mantener y desarrollar este trabajo a pesar de todos los obstaculos existentes. Sin embargo, hay que entender que la intención de agrupar a los jovenes chilenos residentes en este cantón es mucho más que una simple tarea. No se puede preten las alcanzar este objetivo con una primera y unica actividad.

Despues de todo, para eso son los desafios.

NOTAS DEPORTIVAS.

Unión Sudamericana, nuestro equipo de fútbol favorito (en Ginebra), renovó su directiva y estrena un flamante nuevo Presidente, Carlos Yañez. Desde estas páginas le deseamos mucho éxito en su gestión y la seguridad que siempre encontrará nuestras páginas abiertas para mantener informada a la comunidad chilena de las actividades del club.

Desde ya la directiva recién elegida, trabajando como escoba nueva, inaugura un nuevo local de reuniones. Ella contará, los días miércoles, con una sala en la Maison de Quartier de Ballexert, Av. de Pally esquina con Av. de Crozet (frente a los terrenos de fútbol de Ballexert).

HASTA PRONTO AMIGOS.

En los próximos días emprenden su viaje de regreso a Chile dos de nuestros socios fundadores, Jorge y Cathy Glustl. Sus amigos lamentan verlos partir después de tenerlos seis años en Ginebra. Ellos ocuparon un espacio destacado en la comunidad latinoamericana que será difícil de reemplazar, Jorge en el ámbito de los organismos internacionales y Cathy, eximia pintora, en el terreno del arte.

Esperamos que les vaya muy bien en la nueva etapa que inician y que no se olviden de nosotros.

Colaboraron en este numero del Boletin:

- Claudio Bolzman
- Fernando Ruiz
- Enrique Ceppi
- Ariel Sanzana
- Tito Leon
- Mario Ponce
- Roberto Iribarra
- Patricio Herrera

Envianos tu tambien una colaboracion!

NO OLVIDAR AL GRUPO "MEMORIA"!

Acuerdense que existe un Grupo de Trabajo en la Comision de Cultura, abierto a todos los que deseen participar, que trabaja para reconstituir la historia del exilio chileno en Ginebra.

Ese Grupo necesita personas voluntarias que deseen participar en ese trabajo (interesante!), y necesita tambien PAPELES, DOCUMENTOS, REVISTAS Y DIARIOS CHILENOS VIEJOS, FOTOS, AFICHES, PANFLETOS, etc... Todo ese material viejo que cada uno de nosotros tiene en la «cave» on el algun cajon debajo de un catre o al fondo de un armario.

Nos hemos enterado, con los cabellos de punta, que algunos compatriotas, hartos de ese papelerio que juntaron durante anos, no han encontrado mejor solucion que...BOTARLO A LA BASURA! Si, si! Tal como lo ves escrito aqui, amigo lector. Entonces, tu, que andas hace un tiempo con la idea en la cabeza de deshacerte de tus viejos archivos, diarios y recortes, no colabores con la polucion en Ginebra. Sé ecologico (y logico): llama por telefono a Cecilia JAUREGUI, del Grupo «Memoria», al numero 022/793.52.13., o escribe a la casilla de la Asociacion, a nombre del Grupo. y dile que puedes dar o prestar tus papeles viejos. Con ella veras una manera de hacernoslo llegar de la manera mas simple posible.

ESTA ES LA CAMPANA DEL "PAPELITO VIEJO"; QUE DURARA TODAVIA VARIOS MESES. JUANITO PEREZ SE RIO DE ELLA Y A LOS 15 DIAS LO AGARRO UN RADAR :150 FRANCO DE MULTA. LUCHITA SOTO RESPONDIO Y ENTREGO SUS PAPELES, Y A LA SEMANA GANO UN DISCO DE JULIO IGLESIAS. . PEDRITO MORALES SE OLVIDO DE LLAMAR AL TELEFONO INDICADO, Y AL POCO TIEMPO DESPUES SE INTOXICO CON UNOS ERIZOS EN TARRO ENVASADOS DURANTE LA DICTADURA...

NO CORRA RIESGOS! ESTO ES UNA CADENA: HAGA LLEGAR A SUS AMIGOS EL TELEFONO DE CECILIA JAUREGUI, Y DIGANLE QUE TIENEN NOS PAPELES QUE PUEDEN SERVIR...

DISCUSION EN EL EXILIO

Esta es una historia inventada, cualquier coincidencia con la realidad o con personas existentes es simple casualidad, por lo mismo, no se admiten desmentidos ni aclaraciones, tampoco se abrirá debate sobre el tema. Si alguien se siente aludido que diga lo que piensa, sin resquemores.

Erase una vez un grupo de exiliados latinoamericanos en un país europeo que se reunió para discutir, conversar y buscar respuesta a los grandes interrogantes del momento histórico. Para algunos de ellos estaban sucediendo cosas en el mundo que llamaban a la reflexión, como la democratización de países «democráticos» o la aparición del socialismo de mercado.

- "Vivimos el fin de los mitos, lanzó sobre el tapete el más valiente, el fin del llamado paraíso de los trabajadores y del hombre nuevo. Durante años nos han mentido, continuó, nosotros nos hemos mentido. Hemos vivido contándonos cuentos sobre una sociedad mejor que se estaba construyendo en la URSS, o en China o en Cuba, según la sensibilidad de cada uno. Hoy constatamos que esas sociedades dejan mucho que desear en los planos de la democracia, la libertad y las condiciones materiales de vida. El socialismo no es el

paraíso de los trabajadores, concluyó, la sociedad capitalista tampoco, los trabajadores serán siempre los perdedores, siempre habrá ricos y pobres."

Sin pensarlo dos veces otro participante tomó la palabra.

- *"Tute equivocas, lo que ocurre es que estas influido por la prensa burguesa europea. Lo que esta pasando en los países del Este, en la URSS y en China era previsible. Es el resultado de la burocratización del Partido, la pérdida de su rol de vanguardia organizada de los trabajadores. Estamos viviendo el fin del Estado socialista degenerado, en ningún caso esta en cuestión la validez del socialismo. Esto ya lo hablamos pronosticado quienes venimos combatiendo el pensamiento dogmático y la aplicación mecánica de los textos de los creadores del pensamiento socialista.*

En ese instante se produjo un momento de reflexión hasta que una tercera persona intervino.

- *"Yo pienso que el centro de la problemática se encuentra en la relación dialéctica del individuo y las masas. Esta última categoría ha permitido la justificación de innumerables ineptias y excesos en la política de los países llamados comunistas. Los fenómenos de alienación han tenido como consecuencia una disfunción sistemática de la democracia, la libertad y el socialismo", concluyó.*

Otro de los concurrentes, que hasta el momento había escuchado silenciosa-

mente, se planteó en ese momento.

- "Todo lo dicho hasta ahora es muy interesante pero si continuamos la discusión en estos términos, sin método, sin rigurosidad, sin un temario previo y sin una preparación de los puntos a tratar, no llegaremos a ninguna parte. Tal como estamos trabajando cualquiera puede decir cualquier cosa y resulta imposible todas las ideas falsas o equivocadas que se lanzan al tapete. Pongámosle orden a la discusión y que cada uno asuma la responsabilidad de sus opiniones".

Como era de esperarse varios participantes le salieron al camino y, como es tradicional en este tipo de reuniones, se invirtió una buena cantidad de minutos en una discusión metodológica sobre «cómo tenía que hacerse la discusión para que discutiéramos bien y no perdiéramos el tiempo en discusiones sin objetivo o en discusiones encuadradas».

Felizmente alguien volvió a centrar el debate en torno al tema.

- "La mejor manera para avanzar en el análisis, dijo, es reestudiar la historia del movimiento obrero internacional de manera de volver a poner en su justo lugar las categorías del materialismo histórico y de la dialéctica materialista. Por esta vía llegaremos a saber si sigue teniendo validez el concepto de lucha de clases y llegaremos a tener una comprensión teórica que vaya más allá de los manuales simplificadores que recorrieron América Latina en la décadas pasadas".

Antes que completara su idea fue interrumpido por un asistente que con violencia contenida increpó a todos los presentes.

- "Ustedes discuten muy tranquilamente lo que ocurre en Europa, las consecuencias teóricas de tal o tal cuestión, la metodología de la dialéctica, etc., mientras cada minuto que pasa son cientos los niños que mueren de hambre en el mundo, los presos políticos que son torturados. Hay que hacer algo, hablar menos y actuar más".

No alcanzó a terminar cuando alguien replicó.

- "No seas demagogo, esos argumentos son buenos para una asamblea. Todos estamos conscientes del drama de la humanidad, pero también sabemos que antes de lanzarse a la acción hay que reflexionar. Yo tengo un pasado de lucha social, de compromiso con los explotados y no acepto que me traten como un intelectual o como un «revolucionario de café»."

- "Tenía que salir la palabrita a la palestra, acotó otra persona, «intelectual», qué tienen contra los intelectuales?"

- "Nada, nada", respondieron todos en coro, "solamente que se equivocan mucho". De esta manera se calmaron los ánimos y la reunión continuó su curso.

Ficción o realidad? En todo caso parece evidente la necesidad de intercambiar ideas y revisar las «verdades absolutas». Este diálogo puede ser real, pero también puede ser la reflexión de una sola persona. Ojala que las dudas se trasformen en búsqueda y que las verdades se conviertan en reflexión.

(Enrique)

TODOS ESTAMOS INVITADOS A PARTICIPAR EN LAS JORNADAS CHILENAS DE SEPTIEMBRE.

Como ya lo anunciáramos en el número 1 del «Boletín Informativo» de la Asociación de Chilenos de Ginebra, estamos preparando para los días jueves 13, viernes 14 y sábado 15 de septiembre próximos, una serie de actividades para marcar este mes, tradicionalmente importante para nosotros los chilenos.

En torno a la idea de «Reencuentro en la Diversidad» se han hecho algunas proposiciones de actividades, en las cuales ya hay personas trabajando, y en las que se espera contar con el trabajo y la participación de muchas otras.

Para el jueves 13 de septiembre, una Tarde de Reencuentro de las distintas generaciones de chilenos que vivimos aquí en Ginebra, en torno a actividades de niños y de jóvenes con aquellos que ya somos más viejitos. Queremos hacer actividades como narraciones a los más jóvenes, actividades manuales (alfarería, por ejemplo), actividades de cocina (hacer pan con los niños), actividades artísticas (tocar algunos instrumentos, preparar alguna danza, realizar algunos dibujos), etc. Sobre todo, lo que nos interesa es poder compartir con otras generaciones de chilenos, y tratar de comunicarnos experiencias y maneras de hacer las cosas.

Para el Viernes 14, hemos planificado actividades de solidaridad con las Minorías nacionales, regionales y políticas en Chile. Hemos pensado en una proyección de videos, en una conferencia sobre la región de Chiloé, en alguna actividad respecto del pueblo mapuche, o de los pueblos nortinos. También, hemos pensado en alguna actividad más abierta, en la ciudad misma, en que podamos señalar a los ginebrinos nuestra preocupación por la situación de los luchadores anti-dictatoriales que continúan en prisión.

Para el Sábado 15, pensamos en una Fiesta (más bien una reunión de convivencia entre los chilenos de Ginebra), en la que puedan compartirse algunos momentos culturales (música, danza, juegos, payas, fotos, una exposición con aspectos de la historia de esta comunidad chilena en Ginebra, etc.) Deseamos también ofrecer en esta ocasión algunas formas de nuestra cocina que sean diferentes de la vieja y fiel Empanada Chilensis, que tan buenos y leales servicios ha prestado a la comunidad exiliada, desde 1973. Nos interesa una «fiesta de los chilenos», sin sectarismos absurdos, donde se manifieste la diversidad de orígenes, de opiniones y de historias de cada uno, pero en la

cual podamos, como comunidad nacida en el exilio y del exilio, dar tambien nuestra vision propia de las cosas.

Para todo esto, necesitamos la colaboracion y la participacion de cada uno de ustedes. Concretamente (porque estamos en verano, y que despues de Agosto no queda mucho tiempo), necesitamos hoy mismo personas que quieran colaborar y participar, dando ideas, pero tambien poniendo la mano en el trabajo de preparacion. Les proponemos una lista de necesidades, y aquellos que se sientan atraidos, que contacten cuanto antes a los encargados que citaremos en seguida:

*** Ayuda para decorar y preparar la sala de la Fiesta (hay que pensar en algo atrayente y factible a la vez)**

*** Personas que sepan preparar recetas de platos regionales chilenos (comida mapuche, comida nortina, «chancho en piedra» del sur, algun postre, o la «pichanga» de los empleados bancarios, etc). Hay que comparar ideas y ver como es posible organizar aquello. (material, precios, problemas técnicos, etc)**

*** Personas que deseen ayudar a preparar la Exposicion sobre aspectos de la historia de la Comunidad chilena desde 1973 en Ginebra.**

*** Personas que deseen cantar, recitar, discursar, bailar, hacer juegos, animar, durante esa fiesta.**

*** Personas que puedan colaborar ofreciendo discos, diapositivas con su proyectora, pantalla, material de cocina, material de sonido: microfones, amplificadores, etc. O que sepan donde conseguirlo en las mejores condiciones posibles.**

*** Personas que quieran ayudar o encargarse de asegurar el servicio de bebidas y bar. (Pueden inventar tragos, nadie se los va a impedir!)**

*** Personas que deseen participar en las actividades de solidaridad del dia Viernes.**

*** Personas que quieran trabajar en la tarde del Jueves con niños y jóvenes: contar historias, organizar juegos, ayudar a enseñar a hacer pan, a que toquen musica, a que hagan pintura.**

La colaboracion de todos es necesaria, como pueden verlo!

Esperamos desde ya, desde hoy mismo, antes de fines de julio, sus llamados telefonicos o por carta a la casilla de la Asociacion. Las personas que pueden ustedes contactar desde ya son:

Tarde del Jueves: Francisco GONZALEZ, Tel.797.24.79

Actividades del Viernes: Pedro POZO, Tel.751.57.30

Fiesta del Sabado: Ariel SANZANA , Tel. 49.07.90

Exposicion : Enrique CEPPI, Tel. 023/50.35.44.93

Tambien la Comision Juvenil va a realizar una Tarde deportiva el 13 de septiembre en el Centre des Evaux, en Bernex.(Contactar a Tito LEON, Tel. 796.97.05). La Comision de Solidaridad participara tambien en estas Jornadas de Septiembre (Contactar a Patricio HERRERA, Tel. 796 . or. 28).

EL EXITO DE ESTAS JORNADAS DEPENDE DE TODOS NOSOTROS.
Confiamos en tu participacion, tus ideas, tu ayuda y tu presencia.
Esperamos tu llamada...

Regalo:
UN PEDACITO DE ERNESTO CARDENAL:

EPITAFIO PARA JOAQUÍN PASOS

Aquí pasaba a pic por estas calles, sin empleo ni puesto,
y sin un peso.

Sólo poetas, putas y picados conocieron sus versos.

• Nunca estuvo en el extranjero.

Estuvo preso.

Ahora está muerto.

No tiene ningún monumento.

Pero

recordadle cuando tengáis puentes de concreto,

grandes turbinas, tractores, plateados graneros.

buenos gobiernos.

Porque él purificó en sus poemas el lenguaje de su pueblo

en el que un día se escribirán los tratados de comercio,

la Constitución, las cartas de amor, y los decretos.

**CARTA AL PRESIDENTE DE
LA CENTRAL UNITARIA DE
TRABAJADORES.**

Ginebra, 12 de junio de 1990.

Estimado compañero:

Permítanos saludarlo y por su intermedio a la delegación que representa a los trabajadores chilenos ante la Conferencia anual de la O.I.T.

Aprovechando su paso por esta ciudad queremos solicitar a Uds. se sirvan interceder ante el Gobierno de S.E. Sr. Patricio Aylwin, a fin de que se tomen las medidas tendientes a hacer efectivo el regreso de los exiliados.

La Asociación de Chilenos residentes en el Cantón de Ginebra estima que se deben crear condiciones para incentivar el retorno de miles de compatriotas que fueron obligados a dejar el país. Este problema es una de las heridas abiertas de nuestra nación. Si no se toman medidas concretas para solucionar este problema, el regreso a la democracia no habrá sido íntegro. Chile debe atraer a sus hijos que están diseminados por el mundo y aprovechar todo el bagaje cultural y profesional con que se han enriquecido durante estos años. La reconstrucción de una Patria democrática, libre, pacífica, próspera y respetuosa de los derechos humanos necesita también el aporte de los chilenos que hoy viven lejos del país.

A nuestro juicio, algunas de las medidas

concretas que debieran ser preocupación del Sr. Presidente de la República son las siguientes:

a) la liberación de aranceles aduaneros para el menaje, el vehículo, las maquinarias, materiales y herramientas necesarios al desarrollo de alguna actividad laboral por un período extensivo a los cuatro años de gobierno.

b) la solución global de los problemas jurídicos que impiden a los chilenos retornados ejercer en plenitud sus derechos de ciudadanos, haciéndola extensiva a los hijos de chilenos nacidos en el extranjero.

c) la solución a los problemas previsionales de los chilenos retornados.

c.1) AVS. Pensiones de retiro (jubilaciones) que están siendo recibidas por los jubilados en el extranjero y que pierden este derecho al regresar a su país. Esto implicaría la necesidad de firmar un convenio consular con Suiza para que continúen recibiendo sus pensiones en Chile.

c.2) Pensiones de invalidez. Los minusválidos que reciben esta pensión, pierden este derecho si regresan a Chile. No existe el principio de extraterritorialidad. Sería necesario firmar un convenio consular con Suiza para que perciban esta pensión en Chile.

c.3) El problema de las lagunas previsionales. Se solicita al Gobierno la dictación de una ley que permita el reconocimiento de las lagunas legales financiado por el in-

interesado.

d) el estudio de un mecanismo que permita la reincorporación en sus antiguos empleos, en los casos que proceda.

e) el reconocimiento de los estudios:

e.1) aquellos realizados en Chile y el derecho a continuarlos en la etapa de interrupción obligada;

e.2) aquellos realizados en establecimientos suizos.

f) incluir en los planes gubernamentales de desarrollo económico y social, los proyectos de inserción que impliquen la utilización de mano de obra, técnicos y profesionales altamente calificados y que reúnan las condiciones requeridas.

Agradeciéndole de antemano la atención prestada y esperando que nuestras peticiones sean acogidas favorablemente, le saluda atentamente.

ASOCIACION DE CHILENOS RESIDENTES EN GINEBRA.



Ricardo Lagos, Ministro de Educación, y Nemesio Antúnez, Director del Museo de Bellas Artes, tienen el agrado de invitar a usted a la inauguración de la muestra retrospectiva "45 años de Pintura", del pintor chileno José Venturilli, que se efectuará el día 2 de agosto, a las 19 hrs. en el Museo de Bellas Artes.

RETORNO: CUANTO VALE UNA CASA?

Inmensas galerías comerciales, edificios construidos únicamente para locales de comercio, grandes supermercados, iluminados y silenciosos en la noche, a partir de la 9 de la mañana comienzan a vivir nuevamente.

Muchos de estilo moderno, de grandes y exageradas vitrinas y enormes superficies de venta, ofrecen desde las verduras y el pan, hasta automóviles en algunos, sin olvidar los vestuarios, joyas o equipos estéreos de los más recientes modelos. Otros con decorados más tradicionales, espejos y ricas maderas muestran hermosas chaquetas de buen casimir o zapatos de fino estilo inglés.

Abundante mercadería, proveniente de preferencia de Taiwan o Corea del Sur, pero también de todos los otros países del mundo. No hay dudas, los 13 millones de chilenos han desarrollado una voraz mentalidad de consumo, aunque la mayoría de ellos no tienen acceso al consumo.

QUE CHILE NOS ESPERA?

Ese es el Chile que encontraremos los que volveremos y los que irán a visitarlo. En Suiza el exilio ha aprendido a vivir sin privaciones materiales, creemos que es nuestro deber informar sobre la situación en Chile, intartar prevenir la decepción. En este sentido iniciamos la publicación de listas de precios y estudios de la vida material en nuestro país. En esta ocasión les presentamos una selección de avisos clasificados de venta de casas en Santiago y Valparaíso.

Mario y Enrique.

(Para sus cálculos sepa que 1 franco suizo equivale aproximadamente a 200 pesos chilenos. La UF cuesta 6000 pesos).

Santiago Centro

4.500.000 INDEPENDENCIA-GENERAL Saavedra, 4 dormitorios, 3 baños, living comedor, totalmente altilbrado, cocina, despensa, bodega, teléfono, patio, protecciones, excelente. 332790.

6.800.000 CHALET VILLA PORTALES, espasino, construcción sólida decorada, 4 dormitorios, 2 baños, terraza, patio, entrada vehículo, teléfono, recibio vehículo. 681278.

7.900.000 CASA, PIEZA ESTAR, HALL, 4 dormitorios, teléfono, servicios, etc. sector Matla-Santa Rosa-Galvarino, Itarar Sorquen 448, fono 341574.

9.500.000 GERMAN CORREA SANTELICES Propiedades. Excelente chalet Lira (entre calles Pedro Lopes-Maule) living comedor separado, fino parquet, 4 dormitorios, 2 baños, pieza servicio y baño, bodega, lavadero, garaje, 2 balcones. 715118 Bandera 521-20.

16.500.000 SAN CAMILO-MATTA, 4 DORMITORIOS, living-comedor, patio, 1 1/2 baño, sala estar. Prodraps. 222893.

11.700.000 CASA SOLIDA 3 PISOS, 14/228, 4 dormitorios, 3 baños, teléfono, Rafael Salomayor, entre Compañía y Catedral. M y T Propiedades. Ltda. Ahumada 254, oficina 703. 731737.

13.000.000 CHALET APTA CASA, Local, industrial, excelente estado, escritorio, 4 dormitorios, dependencia, teléfono opcional, sector Tabaré-Santos Dumont. 480795-6764156, Coorach.

12.000.000 RAMIREZ PEREZ DE ARCE: Hacia República, estúpido bungalow 4 dormitorios, teléfono, 3 baños, garaje.

Estación Central y Maipú

3.600.000 BUNGALOW MIRADOR 110 M2 construídos, 4 dormitorios, 2 baños, dependencias, saldo 8 UF mensual 6 años.

8.600.000 BUNGALOW VILLA MACUL, 4 dormitorios, fono 518595

8.950.000 FELIX MARGOZ-CERRILLOS. Excelente chalet semi aislado. Bien tenido, 187 m², edificios, Living, comedor, escritorio, sala estar, 4 dormitorios, 2 baños, cocinaambiada, lavadero, dependencias empleado. Antelardín, entrada autos, patio, etc. Oficina Ossandón.

Las Condes

7.600.000 PROPIETARIO RIO CONGO, casa 200/85 m², 4 dormitorios, (1 suite), cping, amoblado, teléfono, deuda.

11.000.000 VEA PROPIEDADES, excelente, Rio Guadano 6873 escuela Padre Hurtado, Nueva, 4 dormitorios, 2 baños.

12.000.000 PROCASA, ALEMPARTE Propiedades. VisiVivir Colón. Living-comedor, 4 dormitorios, 2 baños, protección, pieza servicio, Hernando de Azuirre

12.000.000 SOLO HOY. SECTOR TOMAS Mora-Apuquindo. Cuatro dormitorios, escritorio, dependencias, dos baños, antelardín, techo dos vehículos, vestido.

12.500.000 MULTIPROP. ACOGEDOR Bungalow Tomas Mora-Fleming, 120-400. Living, comedor, 3 ó 4 dormitorios, tres baños, respatero, estar, piscina. Propie-

12.500.000 PROCASA RICARDO VIAL, Illinois-Michigan, excelente bungalow, amplios recibos, chimenea, 4 dormitorios, Los Leones 142, hoy Los Leones 301.

13.500.000 PROPIETARIO, CURACO, bungalow 262/100 m², 4 dormitorios, 2 baños, living comedor, lavadero, terrazas, teléfono. 212445.

13.500.000 PROPIETARIO, LA ORACION, casa 220-125 m², 4 dormitorios, 3 baños, dependencia, escritorio, teléfono, estacionamiento. 212445.

13.500.000 CHALET LA ORACION/LAS Condes, 4 dormitorios, 1 1/2 baño, estar, sala, calefacción, teléfono, study Propiedades (Acop), Estado 215-914.

13.500.000 PARINACOTA-CUARTO CENENARIO, 375/120 m², 4 dormitorios, terraza, piscina. 231418.

14.000.000 PROCASA, CESAR MARIN. Bungalow aislado Vitacura-Llaverra. Re-construídos, 4 dormitorios, 2 baños, calefacción, lardín, piscina, bodega, Apocuying 3507.

14.000.000 PROCASA, ALONSO BEZA, Presidente Riesco-Geronimo de Alderete, bungalow, cuatro dormitorios, dependien-

14.500.000 FUENZALIDA PROPIEDADES, Hundaya 384, agradable chalet, condominio, recibos, chimenea, 4 dormitorios, 2 baños, impecable, 110 metros, Vi-

Conchalí, Renca y Quilicura

3.600.000 INDEP 5700. SAUZAL LIVING comedor, cuatro dormitorios, baño, cocina, patio, entrada auto, entrada inmediata. Agustinos 1070, Of. 310.

3.900.000 RECOLETA-JUSTICIA SOCIAL, chalet altilbrado, recibos, cuatro dormitorios, dependencias. Huérfanos 979 Oficina 324. 6982891.

15.000.000 CASA GRANDE, 453 M², SEMI Industrial, 4 dormitorios, 3 baños, living-comedor, cocina con mueble, piscina, patina Independencia 2248. F.: 374540.

Providencia

36.000.000 FUENZALIDA PROPIEDADES. Tranquila/Suecia, chalet en condominio, recibos, 4 dormitorios, 2 baños, 85-100, dependencias, impecable 153 metros.

14.000.000 ROBERTO REYES ALDUNATE Propiedades. Avenida Salvador-Bilbao, chalet tres pisos, inmejorable estado, living-comedor, baño visita, cocina, cuatro dormitorios, dos baños, dependencias, lavadero, estacionamiento, patio.

Conflado 6.200.000, Saldo traspaso deuda hipotecario. 78.000 mensuales. Huérfanos 1160-319.

14.900.000 CHALET, 34 DORMITORIOS, teléfono, dependencias, Diego de Almagro 2350-B, ver domingo 11 a 13 horas.

Pudahuel,

Cerro Navia y Lo Prado

3.500.000 CASA SIEMPREVIVA, SAN Francisco altura 6900, 4 dormitorios, patio, antelardín. Of. San Pablo 6349.

2.400.000 VIAJE URGENTE BUNGALOW cuatro dormitorios, cuatro locales recibidos, antelardín, entrada auto, La Prada 1331, Haves San Pablo 6349-731600.

4.700.000 BUNGALOW LINARES-J. PÉREZ altura 6900, 4 dormitorios, antelardín, patio, teléfono, Of. San Pablo 6349, 731680.

4.900.000 CASA LOS JUMCOS-SAN Pablo, altura 6400, 4 dormitorios, salón, patio, entrada auto, teléfono Of. San Pa-

San Miguel y San Joaquín

7.500.000 SAN JOSE MEDIA CUADRA Departamental, chalet sólido, parqueos, 4 dormitorios, 2 baños, completos, servicios, protección ventanos, puertas, cercano Metro, fono optativo, estacionamiento, 3 autos. Of. telef. 227147.

8.500.000 MULTIPROP. SEXTA AVENIDA/GRAN AVENIDA, bungalow aislado, recibos separados, 4 dormitorios, baño y medio, departamento aislado, renta, 300 m², José Francisco Montalvo, Ahumada 236, oficina 319, 6960707, Vitacura 3797.

La Granja y San Ramón

1.000.000 CASA 4 DORMITORIOS, LOCAL con patente, Acepta subsidio R505182.

3.300.000 CASA, NEGOCIO, FABRICA helados. Av. San Gregorio, 23 Santa Rosa, Maquinarias, Irifásico, patentes, recibos separados, cuatro dormitorios, baño completo, bodegas, cobertizo, teléfono, área comercial. Huérfanos 1160 (1212).

La Cisterna

4.800.000 A PASOS GRAN AVENIDA 36, mts Navación, 2.350.000 8%, excelente chalet 4 dormitorios, 715598 Coorach

5.500.000 PROGRAM VENDE BUNGALOW, 4 dormitorios, teléfono, entrada vehículo, excelente estado, paradero 22 po. 49119, Gran Avenida 8470.

12.000.000 URGENTE BUENISIMA CASA, cuatro dormitorios, dos baños, teléfono, Paradero 23 Gran Avenida, 5584074.

Quinta Normal

4.000.000 SALFA 1752. MAPOCHO ALTURA 5000, 4 dormitorios, entrada auto, teléfono, construcción sólida, llamar 141029.

4.500.000 CASA SOLIDA 4 DORMITORIOS, living-comedor, cobertizo, Marínez de Rosas N.º 5057, Gta. Normal. Fono 751877

4.800.000 CASA ESQUINA, 4 DORMITORIOS, living comedor, baño completo, construcción sólida, entrada auto, amplia garage. Fono 737489.

6.800.000 CHALET VILLA PORTALES esquina, construcción sólida, decorada, 4 dormitorios, 2 baños, terraza, patio, entrada vehículo, teléfono, recibo vehículo.

13.500.000 BUNGALOW AISLADO, Departamento, Santa Domingo 4300, 24450, carpelados empuje, terraza, recibos, estor, cuatro dormitorios, sala, baño, closet, comedor. Huérfanos 1160, oficina

AVENIDA GOMEZ CARREÑO 1er Sector departamento 3 dormitorios, balcones, closet, closet, aislado. 2.450.000. Trar 255196.

CENTRO VALPARAISO duplex 120 m², cuatro dormitorios, tres baños, closets, galería Almiral calle Victoria, 7.300.000 dueño 211348.

8.200.000 SUBIDA PLACERES, 3 dormitorios, 2 baños, terrazas, impecable, aislado, vista mar, entrega inmediata. 881834 Propiedades.

VALPARAISO EXCELENTE vista al mar, departamento tres dormitorios, 2.600.000. Blanco 1215 Of. 406.

P. ANCHA, 180 M2, 4 dormitorios, closets, 2 baños, terraza, vista al mar, 2 garage, patio, teléfono. \$ 12.000.000. F: 210227.

VENDO CASAQUINTA Peñablanca, 1.800 mts, dos casas, teléfono, molino, patente residencial \$ 9.500.000. Fono 950481. Sólo interesados.

Nuñoa y Macul

4.000.000 AGUIRRE PROPIEDADES, Casa Salvador, saldo UF 1750, 8%, teléfono, escritorio, 4 dormitorios, 3 baños, dependencias, 44548-2258063.

7.200.000 ROBERTO REYES ALDUNATE Propiedades. Villa Macul-Arturo Gordon, chalet, living-comedor, cocina, cuatro dormitorios, dos baños, terraza, antelardín. Financiamiento bancario. Contado 2.200.000. Saldo 63.500 mensuales. Huérfanos 1160-316.

7.900.000 12.500.000 BUNGALOW VILLA Macul, aislados, 4 dormitorios, 2 baños, 360/100, uno mismo Macul C y C Propiedades, 277100.

9.000.000 BUNGALOW BUENO, CUATRO dormitorios, Terreno 450. Lluvida mejor oferta Valdívieso Propiedades: 723861.

10.000.000 CHALET 140 M2, CUATRO dormitorios, dos baños, dependencias, Los Industriales-Pedro Valdivia. 384464.

11.000.000 CARMEN POOLY CARVALO casa estilo inglés, próxima Plaza Nuñoa nueva, 92-1000, living comedor, 4 dormitorios, 2 1/2 baños, teléfono optativo, condominio. 2460304.

11.000.000 CHALET RUÑOA 2 CUADRAS Irarrazaval si se desea primer piso independiente, segundo en conjunto, 4 dormitorios, 2 baños, comedor, baño, dependencias chilena. Fono. 384720.

11.300.000 BUNGALOW AISLADO, FRIGIFR. Los Leones, 4 dormitorios, 300.

11.500.000 INMOBILIARIA OPORTUNIDAD lado Municipalidad Macul bungalow, recibos separados, cuatro dormitorios, dos baños, teléfono, dependencias, opta empresa, oficinas. 487853.

11.600.000 BUNGALOW MADRESELVAS Premio Nobel, maravillosos, 4 dormitorios, 2 baños, cocina amoblada, terraza, portero eléctrico, estacionamientos, precioso jardín, piedra lava, mejor sector Macul. Vende su dueño directamente.

12.990.000 ALALUF PROPIEDADES, oportunidad contado 4 dormitorios (suite), 2 1/2 baños, dependencias, estuendo condominio, Simón Bolívar-Los Leones.

13.300.000 GREENE COVENTRY-PUCARÁ, Condominio exclusivo, quedan 3 casas, recibos amplios, 3 o 4 dormitorios, suite, estor, dependencias, jardín privado. Ver Cuadro 1139, 2464346.

13.500.000 CHALET PEREIRA, ARTURO Medina, recibos, 4 dormitorios, 3 baños, buena entrada autos, antelardín, patio. Loreto Rosende 2326693 aco.

13.500.000 ELEGANTE CHALET, Cuatro dormitorios, teléfono, Castillo-Velasco. Los Jardines, 2229905.

13.500.000 HERNAN CORTES, BUNGALOW mansardo, 115-250, 4 dormitorios, incluye crédito. AD Propiedades, 2316316.

14.000.000 BUNGALOW 4 DORMITORIOS, 1 1/2 baños, aislado, patio, dependencias. Ortuero 1267277, 735109.

14.500.000 VENDO EXCELENTE BUNGALOW, 140 m², 4 dormitorios, dependencias, Brown Norte altura 600, informes

14.800.000 EXCELENTE CHALET, 4 dormitorios, gran terreno, árboles frutales, Rodolfo Rivas Propiedades. 296728-

FCO. ZAMORA VENDE \$ 7.500.000 Villa Recreo calle Adriana 211 carquita Diego Portales, dos pisos, living comedor, tres dormitorios, balcones, patio espacio estacionamiento. Vería sábado de 11 a 12.30. Propiedades Zamora Cochran 860 fono 214131

\$ 15.500.000 CENTRO, a 2 cuadras plaza Suare, sólida chalet, 4 dormitorios, dependencias, entrada autos. Teléfono incluido. Münchmeyer Quinta 285 fono: 681556

VIÑA ORIENTE ENTREGA inmediata chalet sólido, buen estado 3 dormitorios dependencias servicio lardín estacionamiento 16.000.000. Propiedades 3 1/2 Poniente 186 entre 2 y 3 Norte. 972383 913582.

La Florida

3.800.000 ALVARADO PROPIEDADES, bungalow 27 1/2/Vicuña Mackenna, 4 dormitorios, antelardín y patio Seratin Zamora 86, 13 Vicuña Mackenna. 221041.

3.800.000 AMPLIO BUNGALOW, VICUÑA Mackenna-Vespucio, 4 dormitorios, entrada auto, Muro Propiedades. 301256

5.500.000 BUNGALOW 29 VICUÑA Mackenna-San Guillermo, 4 dormitorios, 2 baños, 338586-339924-338586. Propiedades

5.800.000. DUENAS PROPIEDADES acogedor bungalow 25 Vicuña Mackenna recibos, 4 dormitorios, cocina americana, (sólitas. Ahumada 131 (920).

7.200.000 LA FLORIDA, PARADERO 22, alfombrado, living, comedor, chimenea, cuatro dormitorios, dos baños, cocina amoblada, garage, entrada auto, teléfono.

8.500.000 CASA QUINTA, CALLE SANTA Victoria 9548, Paradero 18, Roles Magallanes-Tabalaba. Edificado 117 m². Terreno 1.232 m². 4 dormitorios. Estado 235-

10.500.000 LA FLORIDA VENDO BUNGALOW 4 dormitorios, living comedor, cocina, teléfono. Llamar 2060893.

12.500.000 URUGUAY ROJAS MAGALLANES, dormitorios, living comedor, estor, piscina. 2818844.

La Reina y Peñalolén

5.000.000 BUNGALOW 4 DORMITORIOS, servicios, teléfono, Buena Hermosa/Río Claro, Sud y Propiedades (Acoop), Estado

9.000.000 CASA 3 PISOS, SECTOR PLAZA España, antelardín, 4 dormitorios, living comedor, 1 1/2 baños, baño, pieza amueblada.

9.200.000 FOLCH Y ASOCIADOS, 2317428 Tabalaba-Loraino, Buena Herros, 4 dormitorios, 1 baño, teléfono 5974369.

11.000.000 LARRAIN-EGARRA, CHALET, 17.200.000 Larrain altura 6300, bungalow 3-4 dormitorios, recibos separados, dependencias completas, teléfono. Bascy

11.500.000 CHALET NUEVO 4 DORMITORIOS, 242 terreno, Pepe Vial, El Molino

12.700.000 GREENE MANUEL LASRA-Alcalde Jenschke, recibos, cuatro dormitorios, dos baños, dependencias, terrazas. 2466346.

(ACOP) Prat 655 vende casa sólida 370 mts² superficie patio, teléfono, Esperanza 11.500.000; departamento amplio 3 dormitorios, dependencias, central, Viña, 6.500.000.

VENDO CASA 3 dormitorios, patio, estacionamiento libre G. Breña 6.300.000 departamento amplio Quinta Claude 6.500.000. Fono 211923.

PLAYA ANCHA CENTRALISIMO, sólido, vista mar, flamante, aislado chalet; 10.000.000 cuatro dormitorios, 2 baños, chilena, teléfono, antelardín, patio. Meneses Sanhueza, Condel 1525, Local 30, Valparaíso

CASA-QUINTA EN VALPARAISO 1.500 mts² piscina, frutas, dos garages, bodegas, lavadero, chilena y salamandra dos pisos con más de 220 mts² construidos. Vista panorámica. \$ 14.080.000. Fono: 251703.

PROPIEDADES BURUCHAGA: Avda. Alemania chalet 5 dormitorios, 3 garage, amplísimo terrazo, 460mts. lardín, linda vista 12.000.000. Fono 256087.

SELECCION ESCOLAR, DESIGUALDADES SOCIALES Y DIFERENCIAS CULTURALES

En un artículo aparecido en un número anterior de este Boletín, presentamos algunos aspectos de la situación de los niños y jóvenes de nuestra comunidad en la Escuela ginebrina. Según los datos estadísticos a nuestra disposición, el origen social de los alumnos constituye un factor que influye más sus resultados escolares que el origen nacional. En otras palabras, la escuela favorece sobre todo a los jóvenes de clase media y alta, en detrimento de los jóvenes de origen popular, cualquiera sea la nacionalidad de estos.

A más de un lector esta constatación le pudiera parecer sorprendente. En efecto, no faltan razones para pensar que la situación de exilio, o el simple hecho de tener un status de extranjero son factores que tienen un peso en la carrera escolar de los jóvenes. La falta de familiaridad de los padres con el sistema de enseñanza ginebrina, las diferencias entre los valores y los hábitos adquiridos en el hogar y aquellos adquiridos en la escuela, los proyectos cambiantes de los padres en cuanto al futuro país de residencia, los casos de discriminación por tener la piel un poco más oscura son todos aspectos que pueden afectar el rendimiento escolar.

Sin embargo, las diferencias culturales no provienen solamente de haber

nacido en otro país o de tener padres que nacieron en una tierra lejana. En una misma ciudad conviven, sin encontrarse, personas que participan en mundos completamente diferentes: pueden hablar el mismo idioma, pero su vocabulario no es el mismo; no comparten las mismas ideas sobre lo que es un niño «bien educado»; no tienen las mismas opiniones sobre cómo y cuándo se debe comer, ni sobre lo que es una buena comida; los unos prefieren, para mostrar su desacuerdo con sus niños, un buen sermón, los otros una buena discusión, y los de más allá, un buen coschacho...

Tanto en Chile como en Suiza, la escuela valoriza formas de aprendizaje, tipos de pedagogía, que se acercan principalmente a las prácticas culturales que predominan en las capas medias. Entre otras razones, esto sucede porque la mayoría de los profesores pertenecen a ese medio social. Un niño que proviene del mismo medio, incluso si es extranjero, encuentra rápidamente sus marcas, a pesar de las dificultades relacionales y afectivas que acompañan el hecho de no ser reconocido como plenamente «del lugar». Para un hijo de obrero, incluso si nunca se ha cambiado del barrio donde nació, (y con mayor razón si viene de otro país), entrar en la escuela es descubrir un mundo extraño, un mundo de reglas desconocidas, de

formas de expresarse que no domina, de métodos y contenidos de aprendizaje que no forman parte de su mundo cotidiano. Y el sistema escolar, a pesar de la buena voluntad de algunos maestros, es bien poco lo que hace para tender puentes entre ambos mundos. Por el contrario, define desde el comienzo como invalidos el saber y las formas de expresion de los niños de origen popular. eso tiene grandes consecuencias: se ha demostrado, por ejemplo, que si un alumno debe resolver dos problemas idénticos en su estructura logica pero diferentes en su contenido, éste encontrara mas facilmente la solucion al problema que le es presentado en términos familiares, proximos a su experiencia cotidiana, que al que representa una realidad lejana.

Seguramente el lector tiene en mente algun ejemplo de como se le va quitando legitimidad al saber de los niños de origen popular y se les va transformando en «casos problematicos». Nuestro proposito ha sido subrayar la importancia del factor cultural, al que raramente se le otorga la atencion necesaria en la explicacion de las desigualdades frente a la Escuela. La falta de reconocimiento de parte de la Institucion de las diferencias culturales en la elaboracion de sus programas y en sus practicas pedagogicas, crea, de partida, una brecha entre los niños de diferentes medios sociales, que se va agrandando con el tiempo por otra serie de razones que no es posible evocar en estas lineas.

Claudio Bolzman
(Comision de Cultura)

RUFINO



LOS MARTIRES DE PISAGUA

Los chilenos de aquí y de allá hemos quedados horrorizados por las imágenes de horror publicadas a raíz del descubrimiento del cementerio clandestino del norte. Nuestra reacción ha sido de sumarnos de todo corazón al sufrimiento de dolor que acoge a sus familiares y al clamor de justicia que estos expresan en presencia de los restos de sus seres queridos.

Los desaparecidos, los asesinados, los torturados, los presos políticos, son las manifestaciones más dramáticas de 16 años de gobierno dictatorial, pero no las únicas. Una distinguida luchadora de la causa de los derechos humanos, nos confidenciaba en su visita a Ginebra, su desaliento de que en Chile, a pesar de los cambios políticos que se están produciendo, la causa solidaria de los derechos humanos no tenía la respuesta movilizadora que debía esperarse. Y concluía, era y es comprensible el miedo que existe por comprometerse en estas causas de alto "riesgo". Pero también está la indiferencia, el egoísmo, ese individualismo que lleva a interesarse solamente en sus propios problemas.

Este individualismo, como valor positivo en nuestra vida cotidiana, no será la herencia más peligrosa que nos deja la dictadura y por la cual estamos trasformando a los familiares de los desaparecidos en el folklore del bandejón de la Alameda, y a los presos políticos en valientes luchadores que se equivocaron de batalla?

En Ginebra este diagnóstico no es válido para todos, no lo fue antes ni lo es ahora, como tampoco lo es en Chile. Los integrantes de la Comisión de Solidaridad son una muestra de ello: sus cartas a los presos políticos entregando su solidaridad, sus exigencias a las autoridades por su libertad, sus peticiones a organizaciones y personalidades suizas para que hagan lo mismo, fueron sus primeras iniciativas. Se trabaja en elaborar nuevas proposiciones que mejoren su acción solidaria.

Se está consciente que hacer perdurar la actitud solidaria, es una tarea difícil, casi una causa perdida para esta generación. Más difícil es crearla. Pero, ante la disyuntiva de perseverar o abandonar, deciden lo primero, y para ello te invitan, no solo a integrarte, si no a aportar en la formulación de sus objetivos...

Si nuestros compañeros de Pisagua murieron para hacer perdurar la solidaridad, 16 años después, su muerte no ha sido en vano.

Patricio Herrera.

J. A. 1200 Genève 13

Association de Chiliens
Résidents à Genève (ACRG)
Case 39, 1211 GENEVE 13,
CCP 12-15971-9

DENTRO DE SUS ACTIVIDADES LA COMISION DE SOLIDARIDAD DECIDIO ENVIAR UNA CARTA A LOS PARLAMENTARIOS CHILENOS QUE DISCUTEN HOY LAS DISPOSICIONES QUE LEGALES QUE PERMITIRIAN LIBERAR A LOS PRESOS POLITICOS. PARA INFORMACION PUBLICAMOS AQUI SU TEXTO INTEGRO:

Honorables Parlamentarios:

Por muchos tiempo, la situación de los derechos humanos en Chile atrajo la atención internacional, la que recibía con horror el relato de sus víctimas, los informes de las Organizaciones No-Gubernamentales, de las Iglesias, de los relatores especiales de la ONU. Con admiración los demócratas de todas las latitudes acompañaron la lucha de los chilenos por terminar con el régimen dictatorial, originador y ejecutor de estos crímenes contra la Humanidad.

Es por ello que la Asociación de Chilenos Residentes en Ginebra espera que los dos poderes del estado, que nacieron de la voluntad nacional democráticamente expresada, reparen lo más pronto posible esta "herencia" del régimen militar, uno de cuyos componentes es la existencia de presos políticos en las cárceles chilenas, cuyo único delito es defender principios y derechos consagrados en la Declaración de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

La existencia de estas víctimas de la dictadura, nos lleva a solicitarles su máxima contribución en la adopción de medidas que permitan su pronta liberación, a la vez que transformen el ordenamiento jurídico chileno, por uno que impida legalmente estos atropellos a los derechos fundamentales de ser humano.

Estas reformas jurídicas constituirían una respuesta a nuestra preocupación por los derechos humanos en Chile que, a pesar del "impresionante progreso" constatado por el Relator Especial de la ONU., serán motivo de nuestra atención, pues, cómo el mismo informe menciona, "sin una reforma profunda de la justicia chilena, la situación de las libertades en Chile, será precaria y motivo de grave preocupación para los chilenos y la comunidad internacional democrática".

Con la seguridad de que nuestra solicitud será bien acogida, expresamos a Uds, Honorables Parlamentarios, toda nuestra disposición a contribuir al respeto universal de los Derechos Humanos.

ASOCIACION DE CHILENOS
RESIDENTES EN GINEBRA
COMISION DE SOLIDARIDAD
C.P. 39- 1211 GENEVE 13 SUISSE